

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)

## Sección Literaria

### "FIVE O' CLOCK TEA,"

Sentados cara a cara, en un rincón del gabinete, ante la mesita de té, de espaldas a la blanca espiral del radiador, los dos callaron un instante. El aprovechó la pausa para encender un cigarrillo; aspiró con deleite la primera bocanada de humo, aplastó la cabeza del fósforo contra la porcelana del cenicero y se quedó mirando con profunda atención la mano de la condesa, que, apoyada en el brazo de la butaca, teleteaba en la madera con el aro de la sortija. Era la mirada tan insistente, que la condesa interrumpió el silencio con una pregunta:

—¿Qué mira usted? ¿La sortija? Es una joya antigua, un recuerdo familiar. ¿Quiere que me la quite para verla de cerca? Realmente, es muy linda y muy interesante.

El la detuvo con un gesto.

—No, no; muchas gracias, no se moleste usted. No miraba la sortija; miraba la mano.

—¿La mano? ¿Y qué tiene de particular mi pobre mano?

—Para mí, mucho más de lo que usted puede figurarse.

—Perdón, marqués; deje usted que me ría. A los sesenta, no hay mano que tenga ya nada de particular.

—La de usted sí.

Dió el marqués otro chupetón al cigarrillo, se quedó mirando como se desvanecía el humo en el resplandor de la lámpara, y luego, como si hablara consigo mismo:

—¿Si usted supiera los recuerdos que me trae la visión de una mano como la de usted!

—¿Una historia?

—Una historia.

—Cuéntemela usted, marqués. Será seguramente muy interesante.

—Es muy sencilla y muy vulgar. Tenía yo veinte años; acababa de salir de la Academia y estaba loco con mi uniforme de alférez de Caballería. Todo mi afán estribaba en conocer a mucha gente, en ir a todas partes, en alternar con todo el mundo. Una noche me llevaron a un baile. Cometí la imprudencia—cosas de chicos—de beber demasiado, y entre el vino, el ruido, la animación y el baile me mareé. Tuve que refugiarme en un saloncito y sentarme en una butaca, detrás de un cortinón, para ver si de esta manera el mareo se me pasaba. Y, en efecto, poco a poco se me fué pasando. Cuando ya me disponía a levantarme, oí de pronto una conversación detrás de la cortina, una confidencia en voz baja; pero pero no tan baja que no me enterase de todo. Eran dos mujeres las que hablaban; mejor dicho, una hablaba y escuchaba la otra. Y era el monólogo la amarga lamentación de un alma dolorida. Sin moverme de la butaca, volví instintivamente la cabeza y me quedé maravillado al ver una mano de mujer sujeta al cortinón, una de esas manos que, vistas una vez, no se olvidan jamás. Por un momento me asaltó una duda: ¿A cuál de las dos mujeres pertenecía aquella mano? ¿A la que oía o a la que hablaba? La duda sólo duró un momento. Aparte de que hay cosas que se presienten, para descubrir de aquella mano encantadora era por sí sola el mejor testimonio. Pero la mano abandonó la cortina, y tras la cortina oí el rumor de la conversación, que se alejaba.

Volví al salón. Inútilmente lo recorrí todo, mirando una por una a todas las mujeres, para descubrir a la poseedora de la mano. No la encontré.

—¿No la encontró usted nunca?

—Sí, la encontré al cabo de seis meses, una mañana, en una iglesia.

—¡Extraño sitio!

—Se celebraba una boda. El novio era íntimo mío, compañero de armas, oficial de mi mismo escuadrón. A la novia no la conocía. La ví por primera vez en la iglesia, pálida y temblorosa bajo el velo blanco. Mas cuando delante del altar extendió la mano para recibir el anillo nupcial, me fijé en ella y en seguida la reconocí. Era una de esas manos que, vistas una vez, no se olvidan jamás.

—¡Qué curioso!

—Sí, señora; muy curioso y muy triste. La única mano que yo deseaba en este mundo que me perteneciera, ha sido la única que me ha estado prohibida, porque era de otro, y era ese otro mi mejor amigo.

Hubo una pausa larga.

—¿Quiere usted darme, condesa, otro poco de té?

—Con muchísimo gusto.

El marqués encendió el cigarrillo, que se le había apagado; aplastó cuidadosamente la cabeza del fósforo contra la porcelana del cenicero; aspiró una larga bocanada de humo, y se quedó mirando la mano fina y blanca que iba escanciando el té en las tazas de China. Ella, al sentir esta mirada ardiente que caía sobre su mano, tuvo un vago estremecimiento, ahogó un suspiro y sus mejillas pálidas y marchitas se colorearon con un vivo rubor.

PEDRO MATA.

## LA CIENCIA ES PEQUEÑA

Una duda peregrina,  
aunque el asunto no es nuevo:  
¿Fue primero la gallina,  
o ha sido antes el huevo?  
¿El huevo?... No puede ser;  
porque, o gran chasco me llevo,  
o tuvo que preceder  
siempre la gallina al huevo.  
¿La gallina ha sido antes?  
Entonces, pregunto yo  
a los sabios petulantés:  
¿De dónde el huevo salió  
que a tal ave dió existencia?  
¿No me lo puede decir  
con su vanidad la ciencia?  
Pues, ciencia... me haces reír.  
mientras tu orgullo no aclare  
problema tan intrincado,  
es natural que me ampare,  
dulcemente confiado,  
en mi santa religión,  
cuyos principios mantengo...  
Desprecio, pues, la razón  
y a la religión me atengo,  
que tanto misterio explica  
al creyente fervoroso...  
Esto mi alma edifica  
y me hace vivir dichoso.

TOMÁS LUCENO.

## DE LA VIDA MALLORQUINA

A J. Llinás Simó,  
Perenne romántico y ensañador.

Es un domingo apacible de otoño. La Naturaleza entera parece tomar ese tinte de suave tristeza, propio de todo bien que termina: empiezan a caer las hojas de los árboles y a marchitarse las fragantes y olorosas flores; entibábase el sol y se pone melancólica el alma al encontrar analogía entre estas escenas de la Naturaleza y las de la vida del hombre, pues también transcurren para él los años, huyen sus ilusiones y sus amores, y la vida se paraliza lentamente, terminando por helarse y perecer!...

Toma el cronista el camino que conduce al histórico castillo de Bellver.

Al pasar por delante del antiguo reloj de la Lonja mi vista se fija en su esfera y veo son las cinco de la tarde, no observándose por aquellos contornos más que la pensativa y venerable figura de un viejecito de lengua barba blanca, que, sentado en uno de los bancos existentes en el paseo de Sagrera, lanzaba al espacio, de tanto en tanto, densas humaredas de blanquecino humo que salían de su mugrienta cachimba.

Siguiendo mi camino llego al populoso arrabal de Santa Catalina, cuyo principal paseo empieza a estar algo animado: las salerosas catalineras ataviadas con sus flamantes vestidos y luciendo en su seno, alguna de ellas, hermosos clavzles rojos, paseanse rioleras, escuchando con sonrisa irónica los generalmente falsos a la par que atrevidos galanteos de nuestros pollitos de por acá.

En un café extremo del pintoresco Arrabal, se oye el rasgueo desordenado de un *concertista de guitarra*.

\*\*\*

Una vez subida la empinada y agreste cuesta que conduce al castillo por el más corto camino, flanqueado por gigantescos y resinosos pinos, cuyas verdes copas se balanceaban dulcemente impulsadas por una brisa suave, preséntase ante mi vista, fuerte como un atleta y sombrío como un mal pensamiento, elevándose enhiesto sobre nuestra hermosa bahía, el castillo de Bellver.

Su torre del homenaje se eleva orgullosa hacia el cielo, dominando a la tierra.

Ya no resuenan en el castillo los cantos de los hombres de armas de otros tiempos,

ni el vigía de la torre del homenaje anuncia con su bocina el día, el mediodía y el crepúsculo. Ahora está solitario y coronadas sus almenas de esas yerbas que el tiempo hace nacer en los edificios, como las penas y los años hacen nacer canas en la cabeza del hombre.

Una vez observado con detenimiento aquel gigante de granito, dirijo mis pasos a una especie de montículo existente a poca distancia, admirando el espléndido panorama que se divisa desde allí. A mi espalda una extensa capa verde forma el bosque de Bellver; a la izquierda la ciudad de Palma, sobresaliendo de las demás casas los campanarios de sus iglesias y las chimeneas de sus fábricas, observándose por la derecha multitud de citramontañas castizas cuya nivea blancura contrasta admirablemente con el verdor de la montaña.

A mi frente, esfumándose a lo lejos, se columbra la isla de Cabrera.

A lo alto revolotea un milano en busca de su presa.

En aquel momento surca el tranquilo mar un velero en dirección al puerto y las azuladas aguas reciben el postrer beso de los últimos rayos del sol muriente...

\*\*\*

Son las once de la noche.

En lo alto del firmamento brilla la luna blanca circundada de grisáceos y densos nubarrones.

La sombra cobija con su negro manto a la hermosa y poética isla de Mallorca, la con razón llamada perla del Mediterráneo...

A. VIDAL ISERN.

Palma de Mallorca, 1919.

## La fiesta del primer Centenario del Ilmo. Dr D. Bernardo Nadal

Fué, no obstante su sencillez, grave, majestuosa, digna, en una palabra, del esclarecido varón a cuya memoria Sóller la consagró, esa fiesta conmemorativa de la muerte de nuestro paisano más ilustre, de la figura de más relieve que ha tenido hasta el presente nuestra ciudad.

El toque de las campanas la anunció en la noche del sábado, doblando, de nueve a diez, con desusado y solemne són; y en la mañana siguiente dió aquella principio, a las diez y cuarto, celebrándose en la iglesia parroquial, como habíamos anunciado, suntuosos funerales. A este acto, que presidió el Ayuntamiento en corporación, asistieron las demás Autoridades locales, representaciones de las entidades invitadas, la Junta organizadora y una muy numerosa concurrencia, sin duda alguna lo más selecto en patriotismo y en cultura de esta población.

Ocupó la Corporación municipal su sitio de costumbre, y en unos bancos colocados a cada lado, formando ángulo recto con los del Ayuntamiento, tomaron asiento dicha Junta e invitados: en la parte de la epístola las autoridades judicial, militar, etc., de la localidad, y en la del evangelio don Pedro Antonio Ripoll Estades, que llevaba la representación de don Miguel Palou Barbarin, heredero y hoy ya único descendiente de la familia del Obispo

Nadal; una comisión de Religiosas del Real Colegio de la Pureza, que el Ilmo. Dr. Nadal fundó, y una del Colegio de la Sapiencia, con su Rector, del que fué colegial y Rector, nuestro paisano. También estuvo en todos los actos del homenaje representado oficialmente el Cabildo de la Catedral Basílica de Mallorca, por el Deán, M. I. señor don Miguel Roca y el Canónigo, hijo de Sóller, M. I. señor don Antonio Deyá.

Ofició el primero y actuó de diácono éste; de subdiácono actuó el Rdo. don Ramón Colom, que cursó también su carrera sacerdotal en el mencionado colegio de la Sapiencia, y de presbítero asistente el Rdo. don Pedro Antonio Magraner, vicario de esta parroquia.

Cantó la comunidad parroquial y escolanía solemne misa de *requiem*, y al terminarse ocupó la sagrada cátedra el canónigo de la Catedral M. I. señor don Antonio Sancho, quien, con su palabra elocuente que tiene la propiedad de atraer y mantener embelesados a sus oyentes, trazó detallada biografía del Obispo Nadal, presentándolo a su auditorio como hombre eminente de los que más descollaron en su tiempo en ciencia y en patriotismo, y de los que por sus esclarecidas dotes más honores y consideraciones merecieron y más, en la corte de España y en las cancillerías extranjeras, por

su gran talento consiguieron brillar.

El altar mayor había sido adornado con severa pompa, cubierto buena parte del retablo con negros cortinajes, de los cuales destacaba la imagen de Jesús crucificado. Y frente al púlpito, en el espacio comprendido entre los bancos del Ayuntamiento y los destinados a las demás autoridades y entidades invitadas, levantábase hermoso túmulo, de dos cuerpos, cubiertos de tela negra el inferior y morada el superior y adornado el primero con guirnalda de rosas blancas que, resaltando del fondo oscuro, producían muy buen efecto. En el frontal, en la parte inferior, o sea en el basamento, destacábase el escudo del Obispo Nadal, y en la superior remataban el túmulo, sobresaliendo del segundo cuerpo, los atributos episcopales.

Terminada la oración fúnebre cantóse un responso, con lo que se dió por terminada la parte religiosa de la mencionada solemnidad.

\* \*

Por la tarde, a las cuatro y media, se reunieron en la Casa Consistorial el Ayuntamiento y demás autoridades locales, los representantes de las diferentes entidades invitadas a la fiesta y la Junta organizadora, quienes dirigieron acto seguido, precedidos por una sección de los Exploradores con bandera y banda y por la de música de la «Lira Sollerense», a la calle del Obispo Nadal para celebrar la ceremonia de descubrir la artística lápida colocada en la fachada de la casa-palacio que habitó el Obispo homenajeado, que es tradición mandó construir en el mismo local, extensamente ampliado, que ocupara la muy modesta que habitaron sus padres y en la que él había nacido. Dicha lápida, que se distingue por su originalidad, es un verdadero acierto dentro del género. Es de gusto barroco, y está limitada, a los lados, por sendas columnas de graciosa factura. Constituyen el remate dos figuras de niño que sostienen una guirnalda y el escudo del Obispo Nadal. En el centro ostenta la siguiente inscripción:

AQUESTA CASA  
ES LA QUE HABITÁ  
EL BISBE  
DR. BERNAT NADAL  
FILL DE SÓLLER  
MDCCXLV — MDCCCXVIII

Es autor del proyecto, como ya en otra ocasión hemos dicho, el distinguido arquitecto don Guillermo Forteza, y la ejecución ha sido obra del conocido escultor señor Sacanell, quien la ha realizado pulcramente, habiendo merecido, proyecto y factura, unánimes elogios.

Al llegar junto a la lápida las Autoridades, representaciones y numeroso público, recorrió la cortina el Alcalde accidental, don Miguel Ripoll, y apareció aquella, rodeada de flores, a la vista de todos; descubriéronse respetuosamente los circunstantes y resonó nutrida salva de aplausos. Entonces el señor Ripoll dijo:

Sa lápida que s'acaba de descobrir té per objecte perpetuar en aquesta ciutat la memoria del Bisbe Nadal, a fi de que les generacions futures tenguin coneixement de l'importancia d'aquest gran homo que fou el nostre compatriota, qual ingeni brillá amb llum esplendent entre els més sabis de la seua época, i de qui guarda Sóller tants bons records p'els molts de beneficis que li va fer i per les moltes millores, morals i materials, amb que la va enriquir i mos va deixar. Ara el senyor Pastor, President de la Junta organitzadora de les festes d'aquest primer centenari, vos dirá qualque cosa més, exposant-

vos algunes notes biogrífiques del il·lustre sollerí a qui dedicam avui aquest homenatge.

Fueron acogidas las palabras del señor Alcalde con una general ovación.

El señor Pastor tomó la palabra, acto seguido, y dijo:

Sollerichs qui m'escoltau; que vos sia enhorabona. Sollerichs: Vosaltres qui més que ningú estimau la glòria del vostre poble perquè heu passat lluny d'ell la millor part de vostra vida i n'heu sentit la seva anyorança; vosaltres qui heu gastat les vostres energies pasetjant el nom de Sóller p'els pobles i ciutats de tantes nacions estrangeres i l'heu honrat deixant ben gravat i ben estable el vostre talent la vostra laboriositat i la vostra honradès; que vos sia enhorabona, repetesc.

Aquesta cerimònia qu'aquí nos ha congregat i aquest acte qu'acaba de fer el Sr. Batle en nom de la ciutat de qui es representació genuïna, diu a la generació present i dirá a totes les qui vendrán, qu'el poble de Sóller no es solament entès amb assumptes financers, de lo qual tantes proves té donades, sinó que, quant se presenta l'ocasió, sab fer vibrar el seu entusiasme davant lo gran i sublim, sab arribar a la comprensió de lo excel·lent i sab mostrar-se agraït.

Aquesta lápida diu i dirá a tot-hom amb veu muda, però eloqüent, que en aquest palau, antes casa humil i modesta, va néixer un nin que sensa més prestigi qu'esser fill d'un pobre moliner, ni més recomendacions qu'el talent i nobles aspiracions de la seva ànima, s'obrí pas p'el mitj d'els altres i arribá a obtenir, per mèrits propis, els llocs més eminents a dins l'Estat i les dignitats més grans a dins l'Església.

Perque vos pogues-u fer càrrec de la semblança del Bisbe Nadal i de l'importancia de la seva personalitat, seria precis retornar cent anys enrera i estudiar la situació en que se trobava a les-hores Espanya.

Dins el Ministeri d'Estat, com a traductor oficial d'els documents diplomàtics qui sortien de les diferents Cancilleríes d'Europa i del món enter, demostrá la seva gran competencia i fidelitat de tots reconscuda i alabada, car l'exercici del seu càrrec dins aquest ministeri era tan important com espinós i delicat.

Com a Diputat i President del Congrés va posar ben amunt el coneixement de les coses que tenia entre mans i la gran prudència, i prestigi de que gaudia en mitj de tots.

Els seus discursos, pronunciats amb l'intens coneixement que li era peculiar i amb l'eloqüencia qu'el caracterisava, en defensa d'els interessos d'Espanya, de la llibertat de l'Indústria, Comerç i Navegació i demés llibertats que se podrien concedir an els pobles mentre tenguessen la seva cara girada a Deu, son dignes d'estar, haurien d'estar, gravats dins la memoria d'els sollerichs.

Com a Bisbe de Mallorca, fou el seu un pontificat ple i ric de saba d'Evangelí; i el nom del nostre compatriota tendrá sempre, dins l'Episcopologi, un lloc preminent. No es ara el moment oportú de dir-vos les moltes obres que realisá en benefici d'aquells que el Senyor havia posat baix de la seva cura i sollicitut.

Enamorat com estava de l'instrucció, va fundar el Col·legi de la Puresa, centre d'ensenyança que tant ha fet en benefici de la cultura i de ont, fins fá pocs anys, sortiren les mestres qu'han format l'intel·ligència i el cor de les vostres filles. Dotá a la Diòcesi d'un Catecisme quina aparició merescué els més acabats elogis, i durant el seu pontificat feu erigir vuit esglésies en diferents pobles de Mallorca.

I aquesta ànima tan gran, aquesta intel·ligència tan vasta, aquest cor tan ple d'amor, tenia sempre posada la seva voluntat benefactora a demunt Sóller, el poble qui l'havia vist néixer.

No ho dupteu; després de l'amor a Deu, Sóller era qui movia les seves energies i qui l'atreia amb tota l'intensitat i l'escalfor d'un pit matern. Bona prova nos en dona amb les llargues temporades que passava entre nosaltres tot just li era permès venir; com si el centre de la seva vida fos la nostra vall. Desde aquest palau expedia importants documents per la Diòcesi i des-

de aquí mateix allargava la seva mà al qui la necessitava.

Llegiu els acords de l'Ajuntament d'aquell temps i vos convencereu qu'ell era el cap i el cor de Sóller, el seu director i el seu protector.

Ell fou qui habilitá el port perquè poguessen trèure els nostres fruits; a la seva munificència se deu una bona part del camí qui nos unia amb Banyola i Ciutat. Ell fou qui canalisá les aigües potables de Sóller amb la forma qu'encara les tenim avui; ell aixecá la font i el brollador de la Plaça i construí l'orgue de la Parroquia i el del Convent.

I com si tot això no bastés per mostrar-nos l'estimació que nos tenia, dispongué que, després de mort, el seu còr fos traslladat a Sóller; disposició qu'arribada l'hora fou cumplida duguent-lo dins una ampolla de vidre i colgant-la dins el sarcòfeg construït expressament en el ex-Convent de Franciscans, ont encara se guarda.

¿Podia deixar-nos després de la seva mort penyora més gran del seu amor?

Permeteu-me, doncs, que davant un homo tan gran, tan generós, tan sollerí, interpretant el sentiment de tots, avui, amb motiu del Primer Centenari de la seva mort, exclami, amb tot el fervor, entusiasme i agraïment del meu còr: ¡Visca el Bisbe Nadal! ¡Visca Sóller!

A los vítores con que terminó su bello discurso el Presidente de la Junta organizadora del Centenario, contestó unánimemente y con gran entusiasmo el numeroso público en aquel lugar congregado, dándose con ello por terminado el acto.

Y por el mismo orden regresaron las Autoridades, representaciones oficiales y selecta comitiva a la Casa Consistorial.

\* \*

Seguidamente, en la plaza de la Constitución, frente al retrato del Obispo Nadal que se ostentaba en la tribuna de la Casa de la Villa destacando de un fondo de rojos damascos, se organizó nutridísima manifestación escolar, en la que tomaron parte los alumnos y alumnas de todas las escuelas públicas y privadas de la localidad. Fué un acto de verdadera trascendencia y nota la más simpática de esta fiesta memorable.

Precedía, la tropa de los Exploradores con su bandera y la banda de tambores y cornetas; seguían los niños y a continuación las niñas, por escuelas, y éstas de menor a mayor por el orden de su antigüedad, las privadas primero y las públicas después; a continuación iba la banda de la «Lira Sollerense» y las autoridades y representaciones antes mencionadas, y cerraba la marcha numerosa comitiva.

Dirigiéronse a la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación, ex-convento de Franciscanos, junto a cuyo portal que da al patio se halla colocado el sarcòfago que guarda el corazón del Obispo Nadal, y por delante de él desfilaron los escolares depositando sendas flores debajo del mismo. Luego, reunidos en el interior de dicho templo, dirigió desde el púlpito la palabra a los pequeños el Sr. Pastor, hablándoles del homenajeado en lenguaje sencillo y claro, al alcance de sus tiernas inteligencias. Lo presentó como hijo de modesta familia, pero que no obstante, habiendo sido muy estudioso desde sus primeros años, llegó a ocupar los más elevados puestos y fué por ello y continúa y continuará siendo nuestro orgullo, como sollerenses, y nuestra gloria. Les aconsejó le imitaran y respetaran su memoria respetando esa hermosa lápida que se acababa de descubrir, a la que no habían de mutilar ni ensuciar, ni permitir lo hagan los demás.

A su regreso, la manifestación desfiló por delante de la lápida, y ante ella se descubrieron o saludaron con una inclinación de cabeza los manifestantes al

pasar. Siguieron por las calles de la Vuelta Piquera, Jesús, Tamany, Rectoría y Bauzá, y ante la Casa Consistorial se disolvió, dando el Rdo. señor Sitjar, Cura-Arcipreste, entusiastas vítores al Obispo Nadal y a Sóller que fueron calurosamente contestados por la multitud.

Por la noche, costeado por el Ayuntamiento, dió un concierto instrumental la mencionada banda de música de la «Lira Sollerense», con cuyo motivo se congregó numeroso público en la plaza de la Constitución, y con esta culta diversión se dió por terminada la solemne fiesta en honor del Obispo Nadal, cuyo recuerdo en el alma de la infancia sollerense y de cuantos en ella tomaron parte, con seguridad perdurará.

## Crónica Local

Fueron nuestros huéspedes el domingo último el celebrado poeta catalán, «Mestre en Gay Saber», D. José Carner, y su distinguida esposa, quienes llegaron en automóvil, por Valldemosa y Miramar, acompañados del Dr. D. Miguel Sureda Blanes y señora, en cuya casa aquéllos se hospedaban. Pasaron a saludarles sus amigos de esta ciudad y correspondieron ellos amablemente a las muestras de aprecio que recibían.

Deseamos les haya sido grata su corta permanencia en este valle y que se hayan llevado del mismo un buen recuerdo.

Cubierto el déficit, resultante de las obras verificadas en otoño del año pasado en el templo que, en honor de Sta. Rita de Casia, se erige en la populosa barriada de la Huerta, se han reanudado de nuevo dichas obras, y, según nos informa la Junta, se tiene el propósito de no paralizarlas hasta terminar una de las partes laterales de dicho templo, contando como hasta aquí con la generosidad de los buenos sollerenses.

Nos alegramos de ello infinito, y que vea la Junta coronados sus buenos deseos es lo que de todas veras deseamos.

Ha llegado a esta ciudad el joven y conocido escritor catalán don José de Riquer, quien ha venido a tomar notas para su nueva obra, que pronto verá la luz pública, titulada «Mallorquinas», donde piensa recoger sus más inspiradas emociones de Baleares. Le acompaña su hermano Eliseo de Riquer, joven pintor que, aprovechando esta ocasión, piensa pintar algunos lienzos de nuestros bellos paisajes.

Dámosles la bienvenida.

Menos concurridas que de costumbre se vieron las funciones de cine celebradas en los dos salones de esta localidad el domingo último, debido sin duda a coincidir las funciones en las mismas horas en que se celebraron los actos del descubrimiento de la lápida en la casa que fué del hijo ilustre de esta ciudad Dr. D. Bernardo Nadal, cuya memoria en el primer centenario de su muerte se ha querido dignamente honrar.

Las películas que se exhibieron en dichas funciones, todas ellas muy buenas, merecieron grandes elogios de los asistentes.

\* \*

Estos días de fiesta habrá únicamente funciones en el teatro de la «Defensora Sollerense», en las cuales se proyectará esta noche la hermosa cinta *Rapsodia sàtànica* y la segunda jornada de *Charlot vida de perro*.

Mañana se repetirá la película *Leda*, que obtuvo el jueves, al ser proyectada, ruidoso éxito.

El lunes se estrenará la hermosísima cinta *La mujer sencilla*, la cual viene precedida de mucho cartel.

En el sorteo celebrado en la Audiencia territorial en 26 del pasado mes, de los individuos que deben formar el Tribunal del

Jurado durante el actual cuatrimestre, resultaron elegidos, entre los del partido de Palma, los señores don Jaime Oliver Pastor y don Jaime Domenge Mtr, vecinos ambos de esta ciudad, como cabeza de familia y capacidades, respectivamente.

Continúan suspirando una benéfica lluvia los sedientos campos de esta comarca, pero la lluvia no llega, y esto que hace dos días densos nublados cruzan el firmamento y dejan caer algunas gotas de tanto en cuanto. Si se descubre la cortina que cubre nuestro zenit es por pocos momentos: asoma su alegre cara el sol de primavera y luego se vuelve aquélla a correr. Es decir, que en alcanzar la anhelada lluvia se nos hace consentir, y vuelve a quedar frustrada nuestra esperanza poco después.

Para nuestros agricultores, y más aun para los del llano de Mallorca, para quienes se malogra la cosecha de cereales si no llueve a tiempo, y por esto en el presente año en gran parte se ha malogrado ya, vienen a ser un nuevo suplicio de Tántalo esos nubarrones y esas lloviznas que nos enseñan el agua que tanto necesitan las tierras de secano y luego no nos la dan.

Hay quien asegura que estos descensos de temperatura de ayer y hoy son buen síntoma, y que las próximas fiestas de la Victoria se aguarán. Veremos si esto es verdad... y lo diremos después.

PROGRAMA

de los festejos con que se solemnizará en el presente año el 358.º aniversario de la invasión agarena de este valle por el ejército del famoso Occhiali y victoria alcanzada por nuestros mayores el 11 de Mayo de 1561.

Sábado, día 10 de Mayo.—Al anocheecer, traslado procesionalmente de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria, desde el Hospital a la iglesia Parroquial, donde se cantará acto seguido solemnes completas.

A las 21. Iluminación general de los puntos céntricos de la población y velada musical en la plaza de la Constitución por a banda de la «Lira Sollerense».

Domingo, día 11.—A las ocho y media. Llegada de Exploradores de la isla y banda de música de Felanitx, siendo recibidos por los de esta ciudad y comisión de Festejos.

A las 9. Celebración de una misa en el Convento para los Exploradores, por el capellán de tropa Rvdo. don Miguel Rosselló.

A las 10. Misa mayor solemne en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del Rvdo. don Jerónimo Pons.

A las 12 y media. Inauguración oficial del «Club de los Exploradores» con asistencia de las Autoridades.

A las 15 y media. Promesa y jura de la Bandera por los Exploradores, en la ya mencionada plaza de la Constitución, amenizando el acto una banda de música.

A las 18. Procesión general, a la que asistirán una representación de los personajes históricos, las Autoridades locales y los Exploradores. Será llevada en triunfo la auténtica Barra de Ca'n Tamang, cuyas cintas sostendrán dos niñas representando las Valentas dones.

A las 21. Iluminación general, y música en la plaza de la Constitución y en el paseo del Príncipe, por las bandas de la «Lira Sollerense» y de Felanitx.

Lunes, día 12.—A las 10 y media. Festival gimnasta, por los Exploradores, en la plaza de la Constitución.

A las 14. Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música en la plaza de la Constitución, arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batallas entre ambos ejércitos.

Al anocheecer, entrada solemne en la ciudad, de las tropas, al son de las bandas, y seguidamente la procesión para el traslado de Nuestra Señora de la Victoria desde la parroquia al oratorio del Hospital.

A las 21. Iluminación general, música en

la plaza de la Constitución y en el paseo del Príncipe, por las citadas bandas.

\*\*\*

He aquí el servicio de trenes que registrará mañana y lunes entre Palma y Sóller con motivo de celebrar esta ciudad las ferias y fiestas en honor de Nuestra Señora de la Victoria.

Salidas de Sóller, a las 6. 9'15, 13'30, 18 y 23.

Salidas de Palma, a las 7'40, 11'30, 15 y 20.

+

Sección Necrológica

El sábado de la anterior semana falleció en Palma nuestro distinguido amigo don Narciso Sans Masferrer, ex-Gobernador civil y Jefe Superior de Administración.

La triste noticia del fallecimiento del señor Sans, circuló rápidamente entre sus numerosas relaciones, causando, al ser conocida, hondo sentimiento.

Fué el señor Sans un perfecto caballero, del cual puede decirse que en su paso por la vida no se creó ni un enemigo.

Se significó en política, alistándose en el partido liberal, que le confió la representación de diputado provincial; y le unió ferviente y leal amistad con el Capitán General señor Weyler.

Su constancia, lealtad y servicios al partido le fueron premiados al serle conferido, cuando ocupó el poder el Marqués de Alhucemas, el Gobierno civil de Segovia.

Desde entonces siguió de Gobernador civil, durante las situaciones gobernantes que se han sucedido, pasando de la indicada provincia a la de Avila y después a Albacete.

Al constituirse recientemente el Gobierno Maura abandonó el Sr. Sans el cargo, viniendo de nuevo a Mallorca, donde había llegado hace pocos días.

Descanse en paz su alma.

A la afligida familia del finado, y de un modo particular a su esposa, nuestra distinguida colaboradora doña Coloma Rosselló; a sus hijos, Srita. Isabel, don Elviro, funcionario provincial, y don Narciso, y a su hermano político el pintor don Francisco Rosselló, enviamos la expresión de nuestro pésame.

EN EL AYUNTAMIENTO

Sesión del día 17 de Abril de 1919

Se celebró bajo la presidencia del señor Alcalde, don Juan Magraner y Oliver, asistiendo a la misma los señores don Miguel Ripoll, don José Bauzá, don Bartolomé Coll, don Francisco Bernat, don Antonio Piña, don Ramón Coll, don Miguel Colom y don Bartolomé Sampol.

Fué leída y aprobada el acta de la anterior sesión.

Dióse cuenta, y fué aprobada, de la distribución de fondos por Capítulos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Contaduría de este Ayuntamiento.

Se dió cuenta del extracto de acuerdos tomados por este Ayuntamiento en las sesiones celebradas durante el pasado mes de Marzo, siendo aprobado y acordada su remisión al señor Gobernador civil de la provincia para su inserción en el Boletín Oficial.

Dióse cuenta de un expediente instruido en virtud de mandato de la Excm. Comisión Mixta de Reclutamiento de la provincia para acreditar la excepción alegada por el mozo Jaime Bernat Calvo, número 63 del reemplazo de 1917, en concepto de hijo único de viuda pobre a quien mantiene, y examinado el mismo y resultando justificada la excepción alegada, la Corporación acordó declarar soldado con excepción del servicio en filas.

Se dió cuenta, con la lectura del acta al efecto levantada, de que las subastas celebradas para el arriendo de los puestos de vender carne en la carnicería pública habían resultado desiertas, por falta de licitadores; de lo que la Corporación quedó enterada y acto seguido el señor Presidente ordenó la lectura de una solicitud promovida por don Rafael Aguiló, doña María Pomar, don Miguel Bennasar, don Pedro Juan Fuster, don José Valls y don José Aguiló, corrientes con puesto de vender carne en la car-

nicería y con derecho a ocuparlo hasta el día treinta de este mes, en la que solicitan se les conceda derecho a seguir ocupando los puestos de dicha carnicería, para durante los once meses restantes del actual ejercicio económico de 1919 a 1920 en la forma siguiente:

María Pomar Forteza números 1 y 2.

Miguel Bennasar Ferragut, número 9.

Pedro J. Fuster Fuster, número 8.

José Valls Segura, número 3.

Rafael Aguiló Piña, número 4.

José Aguiló Piña, número 5.

Se comprometen a satisfacer por cada uno de dichos puestos la cantidad de ciento treinta y cuatro pesetas, señalada en el pliego de condiciones de la subasta, y a cumplir todas las demás condiciones en dicho pliego estipuladas.

La Corporación, enterada, considerando que de acceder a lo solicitado ningún perjuicio se irroga a los fondos municipales, desde el momento que las subastas celebradas para su arriendo quedaron desiertas, acordó resolver de conformidad a lo solicitado, cuyos solicitantes deberán cumplir, conforme a lo ofrecido, todas las obligaciones consignadas en el pliego de condiciones que sirvió de base para celebrar las subastas, constituyendo la fianza definitiva prevista para garantía del cumplimiento del contrato.

Se concedió permiso a varios vecinos de esta ciudad para verificar obras particulares.

Previa la lectura de la cuenta respectiva, se acordó satisfacer a don Juan Jaume la cantidad de 47'75 pesetas por reparaciones a las garniciones de los caballos del Ayuntamiento desde el mes de Octubre de 1918 hasta la fecha.

No habiendo otros asuntos a tratar, se levantó la sesión.

Cultos Sagrados

En la iglesia Parroquial.—Hoy, sábado, día 10.—Al anocheecer será trasladada procesionalmente la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital a la parroquial iglesia, donde se cantará Completas solemnes, y acto seguido la devoción del Mes de María.

Mañana, domingo, día 11.—Festividad de Ntra. Sra. de la Victoria. A las siete el Mes de María y Comunión general para la Asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media, se cantará Horas menores y a las diez y cuarto la Misa solemne con música, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Jerónimo Pons. Por la tarde, a las cuatro, ejercicio en honor de la Santísima Virgen, por la Asociación de Madres Cristianas; a las cinco y media, Visperas, y procesión de Ntra. Sra. de la Victoria; seguidamente la devoción del Mes de María.

Lunes, día 12.—A las nueve, Horas menores y la Misa mayor; al anocheecer, será trasladada desde la parroquia a la iglesia del Hospital la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria.

Viernes, día 16.—A las seis y cuarto de la mañana, ejercicio dedicado a la Virgen del Carmen.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación.—Mañana, domingo, día 11.—A las ocho, durante una misa se continuará, con solemnidad, la devoción del Mes de María.

En la iglesia de las MM. Escolapias.—Mañana, domingo, día 11.—A las cinco de la tarde, se continuará el ejercicio del Mes de las flores consagrado a la Inmaculada, con exposición de S. D. M.

En el santuario de la Inmaculada Concepción, situado en el Olivar d'es Fanás.—Mañana, domingo, a las cinco de la tarde, se practicará un devoto ejercicio.

Se desea alquilar

el 1.º y 3.º piso de la casa cita en la plaza de la Constitución, esquina calle de la Luna, de esta ciudad.

Para informes: dirigirse a su propietario Luna 38, Sóller.

VENTAS

Se venden las siguientes fincas, de este término: cinco olivares sitos en los pagos Ca'n Tes y Rocafort, y dos casas, situadas una en la calle de San Cristóbal y la otra en la calle de Isabel II.

Para informes en la Notaría del Sr. Domenge.

Motor "OTTO,"

Para gas con su contador, de 10 caballos fuerza, se vende en buenas condiciones. Informarán: Centro de Anuncios—Palma.

DONATIVOS

con destino a la construcción de un nuevo templo en la Huerta, barriada de «Ca'n Petlos».

Table with 2 columns: Donor Name and Amount. Includes entries like 'Suma anterior' (5.507'31), 'D. Mateo Frontera Pizá' (25'0), 'El Magco. Ayuntamiento de Sóller' (200'00), etc.

LOS EXPLORADORES DE ESPAÑA Tropa de Sóller

Acordada por este Consejo local la inauguración oficial del «Club de los Exploradores» para el próximo domingo, día 11 del actual, a las doce y media de la mañana, con asistencia del Gobernador civil y demás autoridades, este Consejo hace pública la invitación a todos los socios y miembros fundadores y protectores para que con su presencia honren tan solemne acto.

También quedan los señores socios y sus familias invitados para asistir al acto de la Jura de la Bandera, que tendrá lugar en la plaza de la Constitución, frente a la Casa Consistorial a las tres y media de la tarde del mismo día.

Se hace público y pueden darse por avisados toda vez que no se harán invitaciones personales.

Sóller 3 Mayo de 1919.—El Presidente, Loreto Viqueira.

Se desea vender

en uno o varios lotes la casa núm.º 26 y 28 de la calle de Isabel II, conocida por Ca'n Verí, con corral de unos sesenta destres y derecho a percibir semanalmente quince minutos de agua de la fuente de S' Olla.

Para más informes dirigirse al Notario D. Manuel J. Derqui, quien tiene el título de propiedad y la llave.

Se desea vender

una casa en la calle de la Rectoría, de esta ciudad, con jardín y agua corriente y de riego. Para informes y condiciones dirigirse a la Notaría de D. Pedro Alcover, en Palma, o a la de D. Manuel J. Derqui, en Sóller.

Regalos de Feria

El Platero de Ca's Boté comunica a su numerosa y distinguida clientela y al público en general que este año tendrá un gran surtido de géneros y novedades en cadenas y pulseras de fantasía, relojes, monederos, medallas y otros objetos artísticos pertenecientes al ramo.

Imposible comprar nada de mejor gusto ni más barato.

Precios sin competencia posible. No comprar sin antes ver los precios de esta casa.

Platero de Ca's Boté, Plaza Constitución 31.1.º

"EL GAS,"

Habiéndose extraviado el resguardo de depósito de acciones N.º 2, de D. Antonio Colom Bauzá, se anuncia al público que transcurrido el plazo de quince días, desde la publicación del presente anuncio en el Boletín Oficial de esta provincia, sin que se hubiese presentado reclamación alguna en contra, esta Sociedad expedirá el correspondiente duplicado al interesado, quedando al efecto nulo y sin valor alguno el resguardo original.

Sóller 23 Abril de 1919.—Por la Sociedad «El Gas».—El Director Gerente, Tomás Morell.

Se desea vender

la finca huerto de Ca'n Guixa, en uno o varios trozos.

Para informes dirigirse calle de Canals número 1.

## OTRA VEZ LAS GOLONDRINAS

En nuestra apacible y hermosa tierra la transición del invierno a los días plácidos suele ser sin gradaciones, repentina. Apenas triunfa el sol y barre los pesados nubarrones de nuestro cielo, queda éste tan terso, tan brillante, como en los mejores días estivales, y los árboles se asocian al regocijo de la naturaleza y visten sus esmeraldas galas y pasamos, sin casi darnos cuenta, del invierno al estío, que ríman; con su vibrante algarabía y con sus vertiginosos vuelos, las golondrinas.

Como éstas, y con la misma simpática constancia, al tornar los días buenos suelen llegar a nuestra isla grupos numerosos de turistas, deseosos, unos, de conocer sus ponderadas bellezas, con el ansia, otros que ya las conocen, de fruir de nuevo de su visión. Y se animan nuestros hoteles que, a ratos, por el concurso y bullicio evocan los de las grandes urbes, y se nota en nuestras carreteras un incesante ir y venir de automóviles cuyas bocinas hallan un eco vibrante en las oquedades de nuestras peñas ingentes, y de carruajes que, con el alegre cascabeleo de las caballerías, turban la plácida quietud de nuestros olivares.

La guerra, la horrible guerra que tendió un negro crespón sobre el mundo todo, y que hizo correr verdaderos ríos de sangre, paralizó un día la inmigración tan fructífera para Mallorca; nuestros hoteles permanecieron largo tiempo casi desiertos, nuestras carreteras desanimadas.

Hoy que, por la misericordia de Dios, pasó el turbión que tanto azotó a la humanidad y vuelven las cosas, aunque lentamente, a sus antiguos cauces, y la normalidad se va restableciendo, se comienza a notar, aquí, el refloramiento del Turismo. Con las golondrinas han llegado otra vez los forasteros visitantes.

No estará fuera de lugar, con tal motivo, insistir en un concepto que ya en otras ocasiones hemos expuesto: la conveniencia de conservar en toda su pureza nuestras cosas típicas, que son al fin y a la postre las únicas que han de interesar de veras a los forasteros, hartos por otra parte, de la monotonía fastuosa pero incolora de los grandes centros de población.

Y pues que no hemos de soñar en dejarles deslumbrados con lo que llamamos progreso urbano, por más ventajoso que éste sea en un orden interior, debemos, al propio tiempo que procuramos nuestro mejoramiento buscando comodidades y moderno confort, esforzarnos en mantener el prestigio de lo viejo, de lo antiguo, en dar todas las facilidades a los de fuera para que puedan visitarlo, en que hallen en los pueblos lejanos de la ciudad albergue limpio,

comida, aunque casera, apetitosa, única manera de poder realizar bien largas y detenidas excursiones.

Las golondrinas, la aladas viajeras, gustan del encanto de nuestros grandes aleros, del silencio de nuestras típicas calles, que ellas hacen vibrar de alegría, de la adustez de los grandes caserones señoriales, de la idílica placidez de nuestra campiña. Así también los turistas, cuya visita coincide con la de aquéllas.

JOSÉ M.<sup>a</sup> TOUS Y MAROTO.

8 de Mayo de 1919.

OOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOOO

## Crónica Balear

## Palma

En los talleres de la «Isla Marítima» ha sido construida una lancha automóvil para los servicios de dicha Compañía.

La referida embarcación ha sido ya botada al agua, habiendo quedado amarrada junto al vaporcito «Salvador».

Las señoras que forman la Conferencia de San Vicente de Paúl para pobres tuberculosos hacen público, para satisfacción de los donantes de objetos con destino a la tómbola que se celebró durante la feria de Ramos, que el no haber publicado las listas integras obedeció al propósito de no llenar con ellas demasiado espacio en la prensa.

El beneficio íntegro que se obtuvo en la expresada tómbola arroja la cantidad de 5 720'80 pesetas, suma que se va invirtiendo en la adquisición de leche y huevos que semanalmente se facilitan, a domicilio, a los pobres tuberculosos.

También hacen público su agradecimiento hacia todas las personas que contribuyeron al éxito de la tómbola.

El domingo llegó a Palma, a bordo del vapor «Vicente Puchol», procedente de Valencia, a donde fué para asistir a las fiestas centenarias de San Vicente Ferrer, nuestro amadísimo Prelado Rdo. Ilmo. y Rdmo. señor don Rigoberto Doménech.

Le acompañaban su capellán de honor Rdo. don José Bonet y el regente de la Santísima Trinidad Rdo. don Vicente Frau.

Sean bienvenidos.

A los repetidos requerimientos para que en los anunciados arribos de trigo argentino fuera destinada una partida a Mallorca, esta Cámara de Comercio recibió el siguiente satisfactorio telegrama:

«Madrid.—Subsecretario de Abastecimientos al Presidente de la Cámara de Comercio de Palma de Mallorca.

Este Ministerio, que no olvida necesidades de la isla, ha adjudicado para la misma doscientas cincuenta toneladas de trigo de las transportadas por vapor «Valbanera».

El domingo por la tarde, se verificó el acto

del descubrimiento de la lápida que por acuerdo del Ayuntamiento ha sido colocada en la casa en que vivió y murió el notable pintor mallorquín Guillermo Mesquida.

A las cinco y media de la tarde salió de la Casa Consistorial la manifestación cívica que recorrió el itinerario anunciado.

Una vez la comitiva en la calle de los Angeles, sitio en que ha sido colocada la lápida, el Secretario don Benito Pons dió lectura al acta respectiva.

Acto seguido el Alcalde, señor Barceló y Caimari, descubrió la lápida que estaba cubierta con un damasco, sonando una nutrida salva de aplausos.

Luego dirigió la palabra al numeroso público que llenaba la calle.

Seguidamente se hizo un desfile por delante de la lápida recibiendo los honores el Ayuntamiento, dándose por terminado el acto.

Manifestó el martes el señor Gobernador al redactor de un periódico local, que había dirigido una nueva carta al presidente del «Círculo Mallorquín», señor Marqués de Zayas, exponiéndoles sus sospechas de que fueran burladas en aquella Sociedad sus órdenes contra los juegos prohibidos, que constituyen un delito comprendido en el Código penal. Dicho señor Marqués contestó al Gobernador, según éste añadió, en el sentido de que si el Gobernador creía que en la Sociedad de su presidencia se incumplían sus órdenes, podía tomar aquellas medidas que estaban en su mano.

Y agregó el señor de Rivas que, no estando dispuesto a que continúen siendo burladas la ley y sus órdenes en materia de juegos prohibidos, tomará las enérgicas medidas que le aconseje su recto proceder.

Y le aplaudirán todas las personas sensatas, decimos nosotros.

Ayer mañana llegó a nuestro puerto el laúd «Santo Cristo», que, como saben nuestros lectores, fué llevado por fuerte temporal al puerto de Bugía (África).

Según noticias, para realizar este viaje tuvo que ir un patrón de Mahón a dicho punto, para conducir el laúd a Palma, pues el patrón que antes lo mandaba no quiso realizar el viaje en la referida embarcación.

El «Santo Cristo», a causa del fuerte viento, quedó con todo el velamen destrozado.

El día 5 del actual salió del referido puerto, habiendo empleado en la travesía cuatro días.

## Felanitz

El miércoles alcanzó a nuestra ciudad y su término algo de una tempestad que no se sabe de fiijo si ha resultado beneficiosa o perjudicial para los intereses agrícolas. Cayeron ligeras lloviznas que habrán aliviado un poco la situación de las sementeras en los terrenos pobres; pero también cayó algo de granizo que nada bueno podía traer para los haberes y para las tiernas brotaciones de las vides.

Equiparando el pro y el contra, los agricultores, a tener facultad de opción, consintieran parecidos contratiempos a cambio de

otra lluvia que asegurara definitivamente la completa germinación de las plantas sin ulteriores apremios por falta de humedad.

La competencia en la venta de carnes ha vuelto en pocos días a normalizar los precios de este artículo, que ya habían alcanzado una elevación inasequible a las familias pobres. Por pregón publicado el sábado, se ofrecía la carne de cordero a 70 cts. la tercia de 400 gramos.

Al acudir el sábado por la mañana a las casas comerciales donde se nos da el precio corriente del almendrán, hemos sabido que dicho artículo no tiene en este mercado cotización, por continuar suspendidos los negocios.

## Inca

El jueves en el mercado de esta ciudad rigieron los siguientes precios:

Almendrán a 135'00 ptas los 42'32 kilogramos (quintal)

Cebada del país, a 19'00 los 74'34 litros (cuartera).

Avena del país, a 15'15 id.

Habas para cocer, a 31'00 id.

Id ordinarias, a 28'00 id.

Id para ganados, a 27'50 id.

Maíz, a 34'00 id.

Habichuelas (confits), a 55'00 id.

Id. blancas, a 48'00 id.

Garbanzos a 40'00 id.

Azafrán, a 4'50 la onza.

Mañana, día 11, celebrará solemne fiesta religiosa la asociación de los Talleres de caridad de Santa Rita, dedicada a su patrona con motivo de la fundación de su Ropero, en la parroquial iglesia de Santa María la Mayor de esta ciudad.

Por la tarde, a las 4 y media, se verificará la bendición del Taller, en el Convento de religiosas de San Vicente de Paúl y acto seguido la apertura de la Tómbola en el Círculo de Obreros Católicos.

Este último acto estará amenizado por una banda de música.

La tómbola continuará abierta todos los días laborables de 8 a 10 noche.

## Algaida

Dicen del vecino lugar de Randa que desde las fiestas de Pascua hasta hoy ese pintoresco pueblo se ve honrado con innumerales visitas.

Suben a nuestros Santuarios sin número de particulares, familias enteras, colegios, congregaciones piadosas y uno que otro grupo político.

Esto demuestra que Mallorca va conociendo las bellezas del monte de Randa y que desea honrar la memoria del Beato Ramón, que lo santificó con sus penitencias.

La fiesta de Cura, que ha de celebrarse mañana, día 11, promete ser muy concurrida y solemne. En este día se bendecirá la estatua del Beato Ramón, que se ha levantado sobre la puerta monumental que da acceso al Santuario.

Folleto del SOLLER -6-

## MORIR SONRIENDO

Lleno de júbilo y en alas de la más deliciosa esperanza volví a Barcelona, y al poner pie en el umbral del tallista me dió el corazón un vuelco espantoso. Tal fué la acogida que me hizo el laborioso joven que la tomara por glacial y despreciativa si no le viera tan profundamente agido. Me precipité a la escalera del entresuelo, y el grito de Rosalía al verme, su movimiento instintivo para levantarse del sillón que ocupaba, el súbito encendimiento de sus mejillas, el ímpetu con que se abrieron sus brazos, como si cediera a la fuerza de un resorte, me certificaron el inmenso amor que me tenía. La gracia de sus contornos estaba ligeramente alterada, pero ni su hermosura, ni su sonrisa parecían haber disminuido. Sentéme a su lado, hablamos largamente, y el encanto de su conversación apenas me dejaba notar los ingeniosos fugios con que eludía mis preguntas concernientes a su salud. Así me tuvo por largo rato mitad

inquieto, mitad embelesado, cuando con un tono en que la emoción interior no desvirtuaba la firmeza de su acento, me dijo:

—Te devuelvo la sortija.

—¿Cómo!—exclamé tan sorprendido como si me fuera imposible adivinar el funesto origen de aquella resolución.

—Está escrito que no he de ser tuya, sino de Dios.

—¿Dónde?—repliqué tontamente.

—En el libro rubricado por la mano del Eterno.

—¡Rosalía! por todo lo que hay de más sagrado en el cielo te conjuro que no te entregues a tales imaginaciones.

—Ten calma y escucha,—respondióme dibujándose una tierna sonrisa en sus labios.—Hoy cierro las puertas a mi pasado, del cual por cierto no tengo motivos de estar quejosa. Te doy mil gracias, querido Narciso, por el gozo interior, por las dulcísimas emociones que a tu lado han embellecido mi existencia. He sido feliz... y lo soy todavía. Vuelves a poseer tu libertad quizás a precio de lisonjeras esperanzas; pero si algo pueden contigo mis deseos, te suplico que vengas todas las tardes. Hablaremos como amigos que se ven en la tie-

rra, como amigos que esperan verse en el cielo; pero media hora solamente. Ni un minuto más; y en estos coloquios, no residuos amargos sino postreras gotas de la miel que ha llenado mi caliz, te prohibo absolutamente cualquiera alusión, cualquiera referencia al estado de mi salud y a los recuerdos de tu amor. Por hoy hemos concluido.

Y levantándose, con suficiente ligereza todavía, se retiró a su alcoba.

Qué te ne cual si me hubieran dado con un mazo en la cabeza; pero me respuse luego y volí a casa del facultativo.

—Sus días están contados—me dijo—y la sentencia es inapelable. Padece una de esas afecciones del corazón que se burlan de los desvelos del hombre y del poder de la ciencia. Ni yo ni mis compañeros tenemos el don de hacer milagros, y para decir lo que a Vd. he dicho no se necesita el don de profecía. No hay más que hacer sino dejarla en reposo, cuidarla con esmero, no contrariarla...

—¿Y conoce ella que no tiene remedio?—pregunté con una ansiedad espantosa.

—Eso no. Le hemos dicho que su dolencia no presenta ningún síntoma pe-

ligroso, que está reducida a unos accesos nerviosos que cederán a la eficacia de las pócimas que le receto, y al venir la primavera le hemos asegurado que se hallaría completamente restablecida.

—¿Y opina Vd. que ella lo cree?

—¿Pues no ha de creerlo? La llevamos engañada.

—Vosotros sois los engañados—dijo para mis adentros.

Renunció a trazar el bosquejo de mis padecimientos morales, porque ni este cuadro psicológico, ni la descripción de la enfermedad de Rosalía importan mucho para poner de relieve el contraste de la historia divulgada hoy por toda Barcelona con esta que pasó desconocida entre las cuatro paredes de un humilde entresuelo. Para ésta no tuvo el mundo admiración ni aplausos; pero hay hechos tan sublimes, aunque oscuros, que bien pueden competir con las exhibiciones del más ruidoso heroísmo.

Ya comprenderán ustedes que yo no debía oponerme a la voluntad de la pobre enferma, tan claramente expresada; pero pude mitigar el rigor de aquella consigna aparentando cumplirla con la

(Continuará.)

## DEL AGRE DE LA TERRA

## L' AMOR QUE TORNA (1)

## TOT PASSANT

Dolça figurina  
que t'gronxes al vent  
boca carmesina,  
rialla d'argent.

Oh, dona martiri,  
cascabell d'or fi,  
cada pit un lliri,  
cada flor per mi.

Tota rica i fresca  
passes a l'etzar,  
l'esperit s'engresca  
i et vol estimar.

Jo sento l'arona  
del teu cos florit  
que fa olor de poma,  
que fa olor de nit.

Nit de galania,  
jo fóra el galant...  
i l'Amor vindria  
tot volant, volant...

## TARDANIA

La tarda cau i a poc a poc s'esberla.  
Hi ha un xic de neu a dalt de tot d'els cims.  
Sota un cel gris, d'una grisor de perla,  
ploren els grills.

Es l' hora del repós. Tomba tranquila  
l'ofrena tardora del vell fullatge,  
i dels rostolls l'adéu! del blat s'enfila  
com un ocell que fuig...

La gossa perdiguera  
segneix adelerada  
la blancor mai tocada  
dels fajolars molsuts.

Amor i tardania  
de la vida pagesa,  
flor de llet, que es destria  
sota el cant sorollós  
de la guatlla maresa.

I la nit va baixant. La nit espolsa  
un gran encís que dintre meu traspua  
hi ha un roure vell tot abrigat de molsa  
i un arbre blanc com una verge nua.

L'alba té fred Camí de la ribera  
s'aixeca el seu encant al goig del vent.  
Vent de tardor, desmai de cabellera  
cauen les fulles com un plor d'argent.

Per la calma nocturna  
vaga el so d'una esquella,  
i al molí fariner, hi ha un llum qu'espurna,  
un llum petit com un record d'estrella.

## RELOTGE ANTIC

Vas naixer al temps florit de la perruca.  
quan a França hi havia un rei galant,  
Relotge d'or! la vida se t'acluca,  
digue's adéu! al viur caminant.

Cerca el repós tranquil d'una vitrina  
que allí es desclou la flor del sentiment,

(1) Premiada amb la flor natural en els Jocs Florals  
d'enguany, a Barcelona.

flor sense sol es una flor molt fina,  
té un gran perfum que no l'escampa el vent.

Oh! quin esclat hi haurà damunt la molsa  
d'aquell vellut encès de carmesí!  
Tanagra la gentil té la veu dolça  
i et parlarà d'amor fins a morir.

L'ivori japonès, treient l'espasa,  
voldrà desfer l'idillí en promissió,  
i el rubí del teu cor, fet una brasa,  
l'arruixarà d'espurnes de claró.

I brollarà l'encís d'una pavana  
i et sentiràs, de cop, segle divuit,  
miracle d'una nit fet porcelana,  
la petita Mignon, flor de biscuit.

Rica nit de l'Amor. Al clar de lluna  
tu copsaràs el pom de llessami,  
i a les hores de sol, la dona bruna  
t'oferrirà els tresors del seu jardí.

Després, qui sap! Aquest després fa pena.  
La vida és un camí tot ple de fum.  
Tu rep del doble amor, la doble ofrena,  
i al teu voltant hi haurà un cercle de llum.

## A UNA CIRERA

Fruita regalada  
tota vermelló  
cantiret de fada,  
gentil cantiró.

D'una fió exquisida  
que era un soani blanc,  
tu n'has tret la vida,  
tu n'has tret la san r.

Sang viva de l'horta  
t'ha fet la carn forta  
L'amor és per tu!

Sigue's bona i franca:  
baixa de la branca  
que no t'veu niógu!

## ELS BENAMATS

La dona era gentil, dona exquisida,  
i ell era un home fort, hermós galant,  
quan l'un pujava a l'arbre de la vida  
l'altre cullia el fruit de baix estant.

A l' hora del repós, la dona aimada  
tancava els ulls de cara a l'amador,  
i al dematí l'aimat d'una besada,  
els hi tornava a obrir a la claror.

—Claror del fer se clar! Oh, rosa magna!  
deia l' amor, —la vida bronz per tu... —  
i era el seu llavi com un fruit que sagna,  
i era el seu pit un altre fruit madu.

I va naixer l'infant 'om de ginesta,  
duia la mel del seu riare florit.  
Les campanes del mon, en plena festa  
repicaven p'el goig d'aquella nit.

Oh bella nit! La neu dels cims baixava  
i l'aroma dels pins feia més dolç el vent.  
creixia el riu i una merla cantava  
l' hora felix del gran adveniment.

JOAN M.<sup>a</sup> GUASCH

## DAVANT UN ANTIC PERGAMI (1)

Damunt ta blancó ivorina  
reviu un temps ja finit,  
i com lluita s'endevina  
per no esborrar-se, lo escrit.

Del Rei son amples franqueses  
al ric lleal mercader  
qui trescà, veles esteses,  
tots els mars aventurer.

¡Com evoca llur lectura  
tot un passat esplendent,  
recordança qui perdura  
en un fort anyorament!

¡Oh les caravanes lentes  
qui trescaren el desert  
portant les sedes lluentes  
d'un tò viu qui jamai pert!

O les naus agosarades  
qui baté la mar i el vent  
quant to naven carregades  
de les costes d'Orient!

Els brocatells i les randes,  
les amples percintes d'or  
i els guarda-peus amb garlandes  
de brots de roser en flor.

Flonjes mocadors de Xina,  
bells oloradors d'argent  
ont la rosa alexandrina  
deixà el seu rast llargament.

I lleges com proveia  
el mercadé acabalat  
per festes de galania  
al cavaller i al magnat.

Les armes ben cisellades  
ont la llum s'hi reflecteix,  
i les gualdrapes brodades,  
i les llances p'el torneig.

\*\*

Si el Rei veu les Infantines  
tristes, diu al mercader:  
Duis les robes i jognines  
d'aquest viatge darrer.

I tota la Cort l'espera  
a la sala del palau  
d'ont s'ovira la ribera  
i les gales del mar blau.

—¿Que volen les missenyorse  
qu'ara vos puga alegrar?  
¿Vestits que les brodadores  
de perles varen brufar?

¿De Golconda pedres fines?  
¿De l'Arabia rics perfums?  
¿o brassals de venturines,  
o tissús de clars vesllums?

I mentres això diu, despleguen  
dos patges el ric tresor,  
i de goig els ulls llameguen  
davant tanta seda i dr.

\*\*

Per la finestra calada  
oberta al sol i al ombat

(1) Premiada amb l'englantina d'or en els Jocs Florals  
d'enguany, a Barcelona.

amb vol feixuc d'au cansada  
penetra un cant esblemat.

I se difon l'armonia  
de la llunyana cansó  
que diu: a la vida mia,  
que diu: a la vida amor. (1)

L'infanta més gran sorpresa  
es romasa, i escoltant;  
lleavors demana, amb dolcesa:  
mon Pare ¿qu'es aquest cant?

—¡No patiguen melangia  
sentint cantars ploraners!  
No escolten, la filla mia,  
les cansons d'els presoners.

Dels qui en la torre més alta  
tenen la seua presó  
i així el poble no l'assalta  
en jorns de rebel lió.

De les lluites de la vida  
la nina encara no'n sab rès,  
mes, ai, qu'al cor l'ha ferida  
la trista cansó d'el presé!

—¿Que li plau a l'Infantina  
qu'ara la puga alegrar?  
Eixa falda carmesina  
qu'amb sos llavis fa pensat?

Mes no contesta l'Infanta  
tota abstreta en la disort  
d'aquell presoner qui canta  
tal volta esperant la mort!

I vola sa fantasia  
tant com vola la cansó  
que diu: a la vida mia  
que diu: a la vida amor.

JOSEPH M.<sup>a</sup> TOUS I MAROTO.

(1) Cansó popular.

## PENSAMENTS

En amor no son sempre ses faltes ses que  
mos pèrden; és sa manera de conduir-se  
després d'haver les comeses. — *Mme. de Lambert.*

Entre ses dones no hi pod haver altra des-  
igualtat real més que sa de sa bellesa. — *A. Karr.*

Recurrim a ses il·lusions per guardar-mos  
quantra ses veritats que mos afigeixen, com  
a pelam a sa capa per resguardar-mos d'es  
fret. — *De Stanart.*

Sa mort d'ets qu'estimam no ocorreix  
precisament quand deixen d'existir, sinó  
quand deixam de viure amb ells. — *Chateaubriand.*

## ENDEVINAIA

¿Quin lladre és que mai l'agafen,  
No té cames i sab corre,  
Quant ell ròba molts s'amaguen,  
I lo qu'ha robat e-ha torna?

(Sa solució an es número pròxim)

## Folletí del SOLLER -7-

## LA TORRE DE LA MAL-MORTA

(LLEGENDA CASTELLANA)

—No'm puc batre; el vent i el calabruix  
me peguen a la cara, i això seria cercar  
una mort certa.

—Posau-vos en el meu lloc; vos pegarà  
a l'espall i a mi a la cara, mes no  
importa, perquè jo, ulls clucs, cercaré  
vostre cor.

Canviaren de lloc.

La lluita fou breu.

Ruy Gutierre, homo destre i de molta  
força, fàcilment sortí del perill de la  
primera investida, i serè i ferm, l'acometí  
i li travessa el cor, sortint-li per l'espalla  
la punta de l'espasa.

—¡Deu me valga!—digué D. Lluís, escu-  
pint sang.

—¡El diable te valga! no Deu.

—¡Ai, Ai! Confessió...

—Aquí tens eixes lletres, confesset amb  
elles,

—¡Perdó! digué amb veu eufagada, i  
mori.

Ruy Gutierre tornà a passar el pont;  
gent armada l'segufa, més no s'atansà a  
dir-li res.

Sabien que tots plegats no eren res ada-  
vant aquell homo irresistible.

Quant arribà a ca-seua, manà que li  
en-ellassen dos cavalls, i entre tant entrà  
dins l'alcova de D.<sup>a</sup> Llum, s'ajonoià de-  
vant el cadavre de la morta, li besà el  
front i s'exclamà, no plorant perquè no'n  
sabia, mes ben benedit:

—Perdoña'm, mártir del meu cor, víc-  
tima de mos zels; una traició t'ha costat  
la vida, mes la traició ja l'he venjada:  
demana a Deu que'm perdoni, perquè  
estic segur que tu és al cel i que'm per-  
dones.

Tornà a besar aquell front com la cera  
i ses mans blanques com un lliri, feu una  
oració, i sortí com un foll, amb el cor fet  
benes.

## VIII

Ruy Gutierre, com vasall sumís i bon  
cavaller, se presentà al Rei Enric III.

Abans d'obrir boca, el Rei li digué:

—M'han dit, D. Gutierre, i aixís ho  
confirmen la veu de les gents i el testi-  
moni de mes justícies, qu'havau donat a

vostra muller injusta i mala mort. Me de-  
manau que vos escolti; parlau, doncs, i  
que hi hagi veritat en vostros llavis, com  
es ver que posaré en vostre coll l'espasa  
si haveu tacat la vostra honra amb sang  
criminal.

Aixís parlà el Rei D. Enric, i quant ho  
deia els seus ulls se tornaven foscs, i el  
seu gest era un gest desplaent, d'ame-  
naça.

El cavaller, sens perdre el seu aplom, i  
donant una prova més del valor i coratge  
demostrats en les lluites en bé de la pa-  
tria, feu relació al Rei del drama trágic  
esdevingut dins son palau sens callar res,  
sens que la veu li tremolàs, sens faltar a  
la veritat, posant de relleu la seua bona  
fe com a cavaller, i la seua fermesa que  
no li permeté mai torcer son esperit hon-  
rat davant un traïdor, encara que exer-  
cís la justícia en nom del Rei.

El Rei escoltà amb esglai aquella trà-  
gica història, amb tots els seus detalls  
sagnants; es feu càrrec de la franquesa  
ingènua amb que parlava Ruy Gutierre,  
comprengué que fou el mateix inimic que,  
amb intencions perverses, el mogué a tan  
extrema resolució; i que, una volta em-  
pés per l'odi, mogut p'el zel de la seua  
esposa, i empegat de veure la seua hon-

ra maculada, volgué rentar-se amb sang,  
per venjar la seua deshonra; digué el Rei:

—Ruy Gutierre, haveu cumplit com a  
bon cavaller; haveu rentat la taca que  
solava vò-tro noble front; haveu venjat  
vò-tro honor amb ventatja; cara a cara  
haveu mort el Corretgidor; més don'ta  
Llum, la vòstra fidel muller, ha sigut  
mal-morta. En càstic d'aqueixa culpa, i  
perquè sia una crida de vò-tros fets en  
els setgles venidors, tomareu en terra  
vòstro bell palau, i adamunt ses runes  
aixecareu una bella torre que s'anomena-  
rà la Torre de la Mal-morta.

I vat-la't-alla qu'encara ara s'aixeca  
esbelta i colrada del sol com la faç d'una  
mora, trista, negrenca i solitaria, com el  
record d'un crim, com l'ombra fatídica  
d'un anhel...

Per la traducció:

HIERON D'OR

## :: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de  
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

# BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:  
CERBÈRE (Francia)  
Pyr. Orient.)

SUCURSALES:  
PORT-BOU (España)  
HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Cetta: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— / Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

# ≡ F. ROIG ≡

PUEBLA LARGA - Valencia

Exporta buena naranja.

Carcagente—Puebla Larga—Alicira—Manuel  
Telegramas: ROIG—PUEBLA LARGA

# Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACIÓN de Naranjas, Mandarinas,  
Limonos y Cacahuets.

Dirección telegráfica: BERTOFERRER-CARCAGENTE

## MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,  
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - Capucins, 55 - BORDEAUX  
TÉLÉPHONE 1106

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

**IMPORTATION** ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

**JEAN PASTOR** Successeur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplome de grand prix :: Exposition internationale, Paris, 1906.

Hers concours : Membre du Jury :: Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :: Exposition internationale, Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

## Expeditions Commission

# MAISON FERRAGUT JOSEPH

6 me Carreterie 11 et 12.—HALLES CENTRALES

AVIGNON (Vaucluse) ■ ■ ■ Telephone 435

EXPEDITIONS JOURNALIERES DE TOUTES SORTES  
DE FRUITS ET LEGUMES EXOTIQUES ET DE  
PROVENCE

La Maison se recommande par les bons soins et la  
célérité qu'elle apporte aux ordres que l'on vent bien  
lui confier.

MAISON DE PREMIER ORDRE

Telegrammes: FERRAGUT CARRETERIE (AVIGNON)

## \* Transportes Internacionales \*

# LA FRUTERA

de **Antonio Colom**

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Colom—Cerbère  
Colom—Port-Bou  
TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas  
y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

## ... TRANSPORTES Y NAVEGACION ...

# Ramírez Hnos. y Delgado, S. A.

CONSIGNACIONES—ADUANAS—FLETAMENTOS

Agentes de la Compagnie de Navigation Cyp. Fabre  
& C.º, de Marsella; de la Nippon Yusen Kaisha, de To-  
kio; de la Havraise Peninsulaire, del H. vre, y de la  
Compagnie de Navigation Mediterranee, de Cetta.

Rambia de Santa Mónica, 14.—Barcelona.

TELEGRAMAS: RAMIRHOS.—Teléfono n.º A 1933

Corresponsal en Cerbère y Port-Bou:

:-: ANTONIO COLOM :-:

# Maison d'Expedition

ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

# Maison RAPHAEL PERELLÓ

Montélimar (Drôme)

IMPORTATION & EXPORTATION DE FRUITS & PRIMEURS

Spécialité de tomates rondes, cerises, bigarreau, chasselas doré du  
Gard et de Vaucluse, châtaignes, marrons de l' Ardèche, pommes à cou-  
eau et noix.

EXPÉDITIONS POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

La maison se recommande pour les bons soins apportés aux marchan-  
disés qu'on veuille bien lui commander.

Telegrammes: Perelló—Montélimar.

## Nuevo Restaurant Ferrocarril

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas a los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno.

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Directores propietarios: **Covas y Sampol**

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

LA SOLLERENNE

# JOSE COLL

Casa Principal en CERBÈRE

Corresponsales | CETTE: Francois Solatjes — Rue Lazone Carnot, 1  
| BARCELONA: Seba tián Rubinosa — Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO  
Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de frutos y primeurs  
SERVICIO RÁPIDO Y ECONOMICO

Télefono : Cèrberre, 1.09 || Telegramas Jose Coll - CERBERE.  
Cette, 0.00 || SOLATGES-CETTE.

MAISON

# Michel Ripoll et C.

Importation • Commission • Exportation

## SPÉCIALITÉ DE BANANES

Fruits frais et secs de toutes sortes

Oranges • Citrons • Mandarines

## — PRIMEURS —

Expeditions de NOIX et MARRONS

1 bis Place des CAPUCINS **BORDEAUX**

Télégrammes: **Ripoll-Bordeaux**

Telephone números 20-40

Exportación de Pasas y Vinos Finos

BERNARDO GONZÁLEZ

SUCESOR DE

# PABLO DELOR

## MÁLAGA

CASA FUNDADA EN 1863

Se suplica á los comerciantes españoles establecidos en el extranjero, consulten á esta casa antes de comprar.

# Vicente Giner

CARCAGENTE  
(Valencia)

TELEGRAMAS GINER-CARCAGENTE

**EXPORTACIÓN:**

**Naranjas, Mandarinas y Limones**

Frutos escogidos ♦♦ Lo mejor del país

Envío de precios corrientes sobre demanda

## COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

**EXPEDICIONES AL POR MAYOR**

de toda clase de frutos y legumbres del país.

Naranjas, mandarinas y limones.

# FRANCISCO FIOLE y Hermanos

Rue des Clercs II, VIENNE-(Isère)

Telegramas: FIOLE-VIENNE-(Isère). TELÉFONO 2-27.

CASA EN ALCIRA (Valencia) para la expedición de naranja y mandarina

TELEGRAMAS Y CORRESPONDENCIA: FIOLE-ALCIRA

# MATEO COLOM, S. en C.

COMISIONES — CONSIGNACIONES — TRANSPORTES

IMPORTACION — EXPORTACION — ADUANAS

← GRANDES ALMACENES PARA DEPÓSITO DE MERCANCIAS DELICADAS →

PRECIOS ALZADOS PARA TODAS DESTINACIONES

**SUCURSALES**

PORT-BOU	CETTE	PALMA DE MALLORCA
CERBÈRE	MARSEILLE	SÓLLER

**CASA CENTRAL**

Cristina, 7 — Teléfono A. 1242 interurbano

Telegramas: BANSECOLOM

**BARCELONA**

# Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet — HALLES CENTRALES — ORLEANS.

FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

# Maison FERRAGUT FRÈRES

FONDÉE EN 1908

Expéditeurs - **AVIGNON** - (Vaucluse)

**Siège Social:** 6, Rue St. Agricole - Téléphone 4-10

**Maison d'Expédition:** Rue Buffon - Adresse télégr. "Ferrafrères"

Spécialité en figues cantines et bourdissottes de Majorque, préparées par notre Maison de Lloseta.

Comisión, Exportación é Importación

**CARDELL Hermanos**

Qual de Célestins, 10.—LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.  
Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: Cardell—LYON.

Sucursal en LE THOR (Vaucluse)

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos y demás

Telegramas: Cardell—LE THOR.

Sucursal en ALCIRA (Valencia)

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel  
Frutos superiores.= = = ALCIRA = VILLAREAL = = =  
Telegramas: Cardell—ALCIRA.**MAISON FONDÉE EN 1910**

Expeditions de toute sorte de fruits et primeurs

Cerises, bigarreau, pêches, abricots, tomates, choux-fleurs  
spécialité de melons verts qualité espagnole  
et de melons de poche, piments d'Espagne**COLOM FRÈRES et SEGURA**

24 Rue Vieux Sextier—AVIGNON—(Vaucluse)

Télégrammes: COLOM-SEGURA, AVIGNON—Téléphone 4-77

MAISON BARTHÉLEMY ARBONA, PROPRIÉTAIRE  
FONDÉE EN 1905Expéditions directes de toutes sortes de primeurs  
Pour la France et l'ÉtrangerCerises, Bigarreau, Pêches, Abricots, Tomates  
Chasselas et Clairettes dorées du Gard

SPÉCIALITÉ DE TOMATES RONDES

**MICHEL MORELL**

SUCESSEUR

Boulevard Itam. \* TARASCON—sur—Rhône

Adresse Télégraphique: ARBONA TARASCON. Téléphone n.º 11

**Alerta! Alerta! Alerta!**

Se ofrecen en esta población aguas minerales como procedentes de los manantiales Vichy Catalán, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan, puesto que las de los manantiales Vichy Catalán llevan tapones, cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre Sociedad anónima Vichy Catalán, y por lo tanto dejan de proceder de dichos manantiales las que no los lleven.

IMPORTATION — COMMISSION — EXPORTATION

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**  
et primeurs de la Vallée du Rhône et de l'ArdècheEspecialité en cerises reverchon, abricots, pêches, prunes, poires Willam,  
chasselas, pommes à couteau et à cidres.—Pommes de terre par vagons complets

Oranges, citrons et fruits secs (Importation directe)

**Antoine Montaner**

12—14 Place des Clercs 12—14

Succursales: 5 Avenue Victor Hugo 5

VALENCE-SUR-RHÔNE—(DROME)

Télégrammes: Montaner Valence.—Téléphone: 0. 94.

MAISON A PRIVAS

Pour l'expédition en gros de noix, châtaignes, marrons, comballes de l'Ardèche.

Télégrammes: MONTANER—PRIVA

**FRUTOS FRESCOS Y SECOS**

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

\* \* DAVID MARCH FRÈRES \* \* \* \* J. ASCHERI & C.<sup>ia</sup> \* \***M. Seguí Sucesor**

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée). MARSEILLE

Telefono n.º 37-82. \* \* \* Teleg. ama: March, prim.

**BERNARDO ARBONA et ses fils**

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale à MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDÉ MARSEILLE

Succursale à LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABÉDÉ LAS PALMAS

— PARIS —

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-83

IMPORTATION — EXPORTATION

Fruits frais, secs, primeurs

**J. ASCHERI**

EXPÉDITEUR

Boulevard Garibaldi, 27 (Ancien du Musée)

— MARSEILLE —

Adresse Télégraphique: JASCHERI. Téléphone 21—18

**Maison Vicens frères et Llabrés**

Fondée en 1905

Expéditions directes de toute sorte de fruits et légumes

DE TOUT PAYS

Chasselas, clairettes, choux-fleurs, salades, haricots fins et  
égrainés, spécialité de tomates rondes et rayées par vagons.

Adresse: VICENS BAGNOLS-SUR-GÈZE (Gard)

Pour les fruits: cerises, bigarreau, pêches, abricots, poires, etc.

ADRESSE: VICENS REMOULINS (GARD)

Téléfono núm. 7

**Maison L. et M. RIERA Frères**

— MARSEILLE —

Commission, Exportation, Transit  
DE FRUITS FRAIS ET SECS DE TOUTE PROVENANCE

50, Rue des Trois Mages, 50

Telegrammes: RIERALAU MARSEILLE

— MAISON A PARIS —

4, RUE DE LA POTERIE, 4

Telegrammes: RIERALAU PARIS

SUCCURSALE: A LE THOR (VAUCLUSE)

Spécialité d'expéditions de raisin de table et de vendange pour vagons  
complets.

TELEGRAMMES: RIERA LE THOR